The Word of the Prophet Jeremiah on the Capture of Jerusalem (Second Version)\(^1\)

Jeremiah, this great prophet, was from Anath.\(^2\) He prophesied much about Jerusalem and Babylon, as well as about God\(^3\) incarnation, about\(^4\) to whom wonderful\(^5\) the prophecy was announced. This Pashor\(^6\) he was the son of the emir, who was once the elder of the house of the Lord. He soaked the bread very much because he was mourning Jerusalem.\(^7\) And as he did not leave the divine power in the bread, he replied to Passover:

"Your name will be remembered by this land\(^8\) as an immigrant, and therefore your absence will disgrace you, for cursed is he who goes carelessly to the work of the Lord. "\(^9\)

In the days of King Jehoiakim, Jeremiah mourned for Jerusalem. False prophets wanted to kill him by teaching priests. Safan's son Hirahikama,\(^10\) who was with Jeremiah,\(^11\) he resisted murder. And the LORD said unto Jeremiah

Make thee chains, that be upon the neck of the yoke
of wood and I will send thee to Amon king of Moab, and to Tire and Sidon, as well as to Tire and Sidon."

(Azarov sin' Ananias the false prophet rose up and took off his s"i from the gate of Jeremiah. He broke it before the eyes of the people, saying,

"Thus saith the Lord unto me, I will break the yoke the king of Babylon from the neck of every man.""

Then Jeremiah said to the false prophet,

"Your lips are lying, which have vomited poison out of your heart, but the truth is as reported." And a wooden yoke you broke. In his place I will make iron, as the Lord Almighty said, and I will put it on people's necks, and you, Ananias, will give up your soul.""

And the word catches up with the deed. In the seventh month he passed away.

In the eighteenth year of Zedekiah king of Judah, while Jeremiah was mourning Jerusalem, he put him in prison."
The Chaldeans were already approaching him. It is not known how the prophet went out and went to the land of Benjamin for needs."
People caught him as a Chaldean defector. Even if it was a lie, he was beaten and put in the dungeon again, where he spent a lot of time. After Zedekiah and brought him out of the dungeon secretly.
And he said,

"Because I have done you good, tell me about the future of my kingdom."

And the prophet [said]:

"I do not speak, kings, but the Spirit it speaks in me, and what I wrote, I wrote."

Because of this, the dungeons fell in love again. And
then the council, slandering him to the king, said:

"Why is this one in the dungeon? The enemy closes,"
because it does not preach peace, but confuses even more.
It is better to kill one for many.

And the king [said]:

"Behold, he is in your hands.
" When Abimelech knew this, he said to the king,
"Why have you rebelled against this man, O king?"

Then the king said to him:

(= I am afraid of the people. Take with you thirty mighty men. Go and bring him out of the tomb.

And soon Abimelech was anointed by the haste of God, he brought the uninjured prophet out of the tomb. Getting closer to him, said,

"Do not hide from me what I seek.

" I did not prophesy a lie even though you have condemned me to death many times. "Then the king swore to him, saying:

" Living god of my fathers, I will not kill you. If you tell me anything, I will not allow you to fall into the hands of [other] husbands. 

Then Jeremiah said to the king,

"If you keep my counsel and thou shalt go forth before the Babylonians, and thou shalt save thy life. And this city will not suffer if you stand in front of them. Understand that you will not escape from their hands, but the city will be eaten by fire."

Zedekiah's prophetic chatter was considered words from which the Babylonian invasion would not pass. They
went around the city and when they surrounded it, wheat did not arrive. It brought famine to the city. And Zedekiah, seeing the perdition within, fled at night with those who were with him. And the Chaldeans pursued after him, and slew his sons with the sword before his eyes. Zedekiah's eyes were dug out and he was taken bound to Babylon. And in the pillar he laid it as a toy. And he was in it until his last day. Emperor's first cathedral Navuzadar, When he entered Jerusalem, he set it on fire. And the house of the LORD was turned into dust, according to the voice of Jeremiah. He took all the vessels to Babylon. After seventy years, the plunder returned to Jerusalem, as it would manifest itself in the future.

(263) And before the capture of Jerusalem was the Lord's address to Jeremiah. This was the plunder in Jerusalem. In those days the Lord said to Jeremiah, saying: Jeremiah, get up and go out of this city with Baruch, for I will destroy him because of the multiplication of the sins of the inhabitants of it, for your prayers are as firm pillars in the midst of him, and as a hard wall which encloses it. Now therefore come out of it before the Chaldean army takes it.

Jeremiah said, "Please, Lord, allow me, your servant, to speak before you."

Lord said, "Speak!"

And And to boast of being established on it. My Lord, if it is your will, let it perish even more than your hands, and
not against the Chaldeans."

And the Lord said:

"You get up and you will not brag. If I don't open it first, they will not be able to enter it. Go to Baruch and bring him out. And at six o'clock at night, come to the walls of the city and watch. If I don't open it, they won't be able to."

And when he had said this, he departed from him.

And Jeremiah departed, and told Baruch. And when he was come into the church, he rent his clothes. And he dried the dust on his head and was long. And they came to the city walls at the sixth hour. And he heard the sound of a trumpet. And angels came down from heaven, holding candles in their hands. And they stood on the walls of the city. And seeing this, they wept and said,

understand that the word of God has spoken to us."

prayed to the angels, saying,

(264)

And

they

and let me speak before thee.

And the LORD said

, Speak;

and Jeremiah said

, Behold, O LORD, we understand that thou hast given thy city into the hand of his enemies. And thy people shall go to Babylon. What shall we do with your holy vessels?"

"And the Lord said:"

"Deliver them to the earth, saying, 'Listen, earth, word" the one who created you and established you above the water, sealing you with seven seals and seven times, in
order to then receive your beauty! Preserve the vessels of service until the return of the beloved! "

Then Jeremiah said,

"What to do with Abimelech the Ethiopian, because he has done many good deeds for your servant, because he took me out of the stinking tomb in which he placed me and the LORD said unto Jeremiah,

, Send him into the vineyard of Agrippa, and into the rocks I will hide him in the mountains until the people return from slavery. You, Jeremiah, go with his people to Babylon and be with him the gospel like this until I get them back. And he left Baruch here."

Then they went to the church and took the church vessels and handed them over to the earth as the Lord had told them. morning Jeremiah said to Abimelech,

, Take up the basket, O child, and go into the field of the Archbishop and bring figs to sick people, that their joy may be upon you, and glory on your head. ”And he went straight into the field.

(265)

When he went there and the sun revealed: And it came to pass on the morrow, that the Chaldeans came and besieged the city of Jerusalem. And the great angel sounded saying,

"Enter into the city, all the armies of the Chaldeans, for, behold, it has been revealed to you. Jeremiah took the keys of the church, and went out of the city, and cast them before the sun, and said, "Take them and keep them until the day the Lord asks you about them, for we are not worthy to keep them."
Jeremiah therefore went with the people into Babylonian captivity. And Baruch went out of the city, and abode in the tomb.

Picking figs in the heat, Abimelech came to the oak and sat in his shadow to rest a little. And leaning his head on the basket, he slept 70 years. This was God's commandment for the promise he made to Jeremiah, "I will hide him." When he arose, he said:

"I slept sweetly, but it was a little and because of that my head is heavy, as if I have not had enough sleep."

And finding figs, he found them as he dripped milk, as if they were almost wrinkled, and said:

"I would like to sleep a little more, but not to sleep much. He sent me Jeremiah. If I do this, I will be late and angry. Aren't the effort and heat every day? I will go soon to please him, and I will sleep when I get there."

And he took the figs and came to Jerusalem. And he knew neither the city nor his own house, nor found any of his relatives.

"Blessed be the Lord! Horror befell me today, there is no city, but I really got lost! It was as if I had strayed through the mountains! I have gone astray, because I have not had enough dreams."

Going out of the city, he looked at the landmarks and said: "This is [my] city after all. I got lost!"

And when he came in again and searched, he found no one from his friends or relatives. And he said:

"Blessed be the Lord! I was very horrified!"

(266)

And when he went out, he was mourning, not knowing what to do. basket, and said, "I will sit here until the Lord
removes my terror from me.
   he lowered the:
   "I tell you, old man, what city is this?"
   he said,
   "Jerusalem is the child.
   And
   "How come I didn't find them? "And the old man said:

   "It's as if you're not from this city. Today do you mention Jeremiah and ask about him after so many years? Jeremiah is in Babylon with the people already seventy years, because they were captured by King Nebuchadnezzar. How are you, since you are young and you were not born in their time, and you ask about them without ever seeing them? 

   Hearing this, Abimelech said to him
   : , I would have ridiculed you already and said that you are a fool saying that the captive people went to Babylon. If the loaves of heaven were rejected and the angels of God came to take them, they would not go to Babylon with the army and rule. How many hours have it been since my father Jeremiah sent me to Agrippa's field to make some figs to give to sick people? And going under the oak I fell asleep a little from the heat. And being late, I discovered figs and found them dripping with milk, like when they were harvested. And you say how the captive people are in Babylon. But to understand that I am not lying to you, take the figs and see! 

   Seeing this, old man he said,
   "Oh, my son, you are the son of a righteous man, and God did not want to show you the desolation of this city, and inflict this horror on you." Here, there are seventy years (267)
from the day when the captives were and since the people were in Babylon with Jeremiah. And you know, child," if what I tell you is true, look at the fields" and you will see that there is no fruit on them. Look at the figs as there is no time for them. And you will understand, and you will believe in the truth."

Then Abimelech, as if from drunkenness," realizing clearly that the country has no plantations," be the God of heaven and earth, who rests the souls of the righteous."

he said to the old man,
What month is this?"
"
And
Blessed" Getting up, Abimelech prayed to be told what to do. And, behold, an angel of the Lord came and took him by the right hand, and brought him to the tomb where Baruch was dwelling. And when they saw one another, they wept greatly. Then he prayed to God" celebrating and blessing him. And seeing Baruch the fig tree without time, harvested seventy years ago and still dripping milk, he is very grateful." And marveling, he prayed and said,

"May the Lord show us" how can we tell Jeremiah about the patronage that has taken place and the present glorious excitement that has taken place
"
"as he says to them,
to tell you what to do with the people.

"He added: "In a few days, God will bring you from Babylon to Jerusalem." An eagle will come to you early in the morning. And thou shalt bind this epistle unto him, and a few figs for his neck, and he shall bring it to Jeremiah in Babylon. And when he had thus spoken
coming in the morning, the eagle called him. After Abimelech went out with Baruch, bless God. And when he had prayed, he bound the twelve messengers' figs. And blessing him and praying, they sent him. She then bequeathed it to them.

Going to Babylon, he sat outside the city on a pillar. After the providence of God, he went out of the city of Jeremiah with all the people, carrying dead and weeping. And they sought to bury him in the place where Jeremiah had taken the gift from Nebuchadnezzar to bury the dead Jews. And he called the eagle with a loud voice, and said,"I speak to you, Jeremiah, receive this epistle which I brought from Baruch and Abimelech." And let all the people of Jerusalem hear."

Hearing this, Jeremiah glorified God. And immediately the eagle sat on the dead man, and suddenly lifted him up. Seeing this, everyone understood that a message from God had been sent. He glorified God for what had happened. Having freed Jeremiah, he read it before all the people. And when everyone heard of his imminent return, he rejoiced with great joy. Jeremiah wrote a letter about every misery and sorrow that befalls them. She tied it around the eagle's neck and, blessing it, sent it away. He then brought this epistle to Baruch and Abimelech. And after reading it, they glorified God with gratitude, because they did not experience this torment.

And he gave Jeremiah figs to the sick, and healed them
of all that tasted of them. And when the appointed day came, God said to Jeremiah:

"Take all your people at night" and come out of Babylon, and come to Jordan. And there you will separate all men of Babylon, who took the wives of thy people, and the wives of Babylon, who were gathered together with thy people. And those who do not listen to you, to separate. Do not take them with you across the Jordan." (269)

And Jeremiah did as God commanded him. And when he had divided them in Jordan, most of them that were confounded would not obey Jeremiah, but said, It is better to return to Babylon, than to leave our wives.

And they returned to Babylon. The Babylonians did not receive them, saying,

"Since you hated us and went out secretly, we swore by a curse that we would not receive you or your children." Neither the Babylonians nor Jeremiah received these mixed ones. Going to a desolate place away from Jerusalem, they built a city for themselves, calling it Samaria.

When Jeremiah and his people entered Jerusalem, they rejoiced, offering their sacrifices for nine days. And on the tenth day Jeremiah himself offered a sacrifice to God. And he prayed until his soul was lifted up, leaving his body dead on the altar:

"Holy, holy, holy! The lamp of the tree of life, the true light, enlighten me until I ascend to you after prayer! I pray for a sweet voice and for another good praise of incense, and for my teaching, until the architrave of justice Mihailo introduces the righteous. I pray, Lord, to the sustainer of
every creature, unborn and unknowable, in whom every destiny is hidden before it came into being."  

Then Baruch and Abimelech began to mourn for Jeremiah. Hearing, all the people ran to them. And when they saw Jeremiah lying dead on the ground, they tore their garments and dried themselves with ashes on his head. And they all wept bitterly. And then he prepared to bury him. And behold, a voice from heaven said,  
"Do not bury him alive."  
And when he heard the voice, he spent three days watching over him. And after three days the soul entered into his body. And he raised his voice in the midst of all, saying:  

(270)  

In one voice all glorify God and his Son Jesus Christ, who awakened us, the light of all ages, the inextinguishable lamp, the life of our nature, which will be these times after another 377 years."  
And as soon as he preached the gospel of Christ in his mystery, as when he saw and heard his soul ascend, all the people cried out,  
"These are the words which Isaiah said to our fathers, 'I have seen God and his son.' And he killed him with a wooden saw, scraping him." Take therefore, that we may stone him with stones."  
Hearing this, Baruch and Abimelech were very saddened by Jeremiah's death, but even more so because they could not hear the secrets they heard and saw ascending. Understanding their thoughts, he said,  
"Shut up, they won't kill me until I tell you everything I saw."
And he said unto them, Bring me a large stone. And he brought it unto him. And the prophet said, "Lord, make this stone in my appearance, so that people may kill it until I inform my brothers what I saw and heard!"

Then I commanded God, the stone was given the appearance of a prophet and I would be killed instead. And when he had reported all that he had seen and heard, and when his providence was fulfilled, he came among the people. And I commanded the stone of God, receiving a human voice, he cried out, saying:

"Oh, you stupid sons of the Jews, why are you beating me, thinking that I am Jeremiah? Here I am standing in the middle of you!" Then, as if awakened from drunkenness, they saw the saint. Taking the stones, they rushed at him. And he was killed from his tribesmen in Jerusalem, from whom he deserved to be thanked. And he did not answer or be angry, but received the blows of stones like coming out of heaven. (271)

When Baruch and Abimelech came, they buried him. And he took the stone, and laid it on his tomb. He wrote on it: "This stone is Jeremiah's helper." And Jeremiah laid the sacred vessels in the stone at God's command, sealing the name of God with his finger, which, like iron carving, it became a sign. A cloud shone on the stone because it was unknown. The stone is in the desert where it was first built in chest. Among other things, Jeremiah said this: "The Lord ascended from heaven to Zion, but then came shining Zion. The Coming of the Lord it will be a sign
when all nations worship the tree, glorifying and blessing God. "To Him belongs all glory for ever and ever. Amen.

Notes

N. - Nikoljac, number 34
B. - Vienna, National Library, No. 32
B1 - Vienna, National Library, No. 53
D. - Decani, number 59
D1 - Decani, number 60

1 The original name is the Tale of the Lamentations of the Prophet Jeremiah for Jerusalem and its plunder and the horror of Abimelech; N., B., B1, D., D1: Toga dana (4. novembra) povest o plaču i ridanju (B. nema) proroka Jeremije za Jerusalimom i o zapuštenju njegova i o odsustovanju Avimelehovorom.

2 N., B.: Anatora; B1, D., D1: Naatora.

3 N., B., B1, D., D1: Honorable.

4 D., D1 do not have to the end of the sentence.

5 N., B.: bold.

6 N., B., B1, D., D1: Pahor.

7 N., B1, D., D1: And through the mouth he poured out the stairs because of weeping for the devastated Jerusalem.

8 N., B., B1: Your name and your house will be mentioned in this land. 9 B1, D., D1: who does the work of the Lord improperly.

(272)

10 N.: Harakav; B., B1: Horakam; D., D1: Harakam.

11 N., B., B1, D., D1 do not have the previous four words.

12 B1, D., D1: Make for yourself take, that is, wooden poles, and put them on your neck.

13 B. there are no previous two words ; B1, D., D1: Azor's son.

14 N., B.: trees; B1, D., D1: taking trees.

15 N., B., B1, D., D1: neck and yoke.

16 N., B1, D., D1: from the gates of all nations.

17 N., B., B1, D., D1: Your mouth is a liar, which expels poison from the heart, and the truth will be tested.

18 B.: wooden clamps; B1, D., D1: take wooden.
19 N., B., B1, D., D1: and you, Ananias, will soon release your soul.
20 D1 is no further, because the leaves are lost.
21 N., B., B1, D.: the need of some.
22 B1, N., D: they continue: secretly.
23 N., B., B1, D.: Because he did not suffer from me.
24 N., D: do not have; B., B1: others.
25 N., B1, D.: Warriors close their hearts (B1, D.: hearts).
26 B1, D.: And the emperor said.
27 N., B1, D.: I did not do with the will, but.
28 B1, D: they do not have this verb.
29 N., B1, D.: Putting it closer.
30 N., B., B1, D.: I am not a spreader of lies.
31 N., B., B1, D.: nor will I hand you over to the people.
32 B., D.: If you follow my advice.
33 N., B., B1, D.: to suffer by fire.
34 N., B1, D.: bread.
35 N., B1, D.: kills with the sword.
37 N., B., B1, D.: And he was there until the end of his days.
38 N., B.: Navuzardan; B1, D.: the king's first cook Nebuchadnezzar. 39 B1, N., D.: Everything movable is transferred to Babylon.
40 N., B., B1, D.: to say.
41 N., B1, D.: And before the desolation of Jerusalem, the Lord said to Jeremiah. 42 N., B1, D.: stone wall.
(273)

43 B1, D.: does not possess.
44 B1, D.: in the hands of the Chaldeans.
45 B1, D.: And the Lord (D.: said).
46 N., B., B1, D.: themselves.
47 N., B., B1, D.: enter.
48 N., B., B1, D.: cried.
49 N., B., B1, D.: candles lit.
50 N., B., B1, D.: ih.
51 N., B1, D.: Where should we put the holy vessels?
52 N., B1, D.: God.
53 N., B1, D.: the voice.
54 B1, D.: Please, Lord, what.
55 B., B1, D.: u koji vrgnut bejah.
56 N.: shadows; D.: shadow.
57 N., B., B1, D.: You go.
58 N., B., B1, D. they have no previous two words.
60 B1, D.: cover.
61 B1: in the pillar the great angel said; D.: and the great archangel blew his trumpet. 62 N., B., B1, D.: they are open to you.
63 B1, D.: in front of the sun and said.
64 B1, D.: And Jeremiah went.
65 B1, D.: sitting on the grave.
66 N., B1, D.: fig figs. And when the sun shines brightly, he finds a tree.
67 N., B., B1, D.: asleep. And he slept.
69 B1, D.: but short.
70 N., B., B1, D.: as yet.
71 N., B., B1, D.: He sent me for a short time.
72 N., B., B1, D.: If I fall asleep again, I will be late and they will punish me. 73 N., B., B1, D. they continue: or their comrades.
74 N.: God.
75 N., B., B1, D. they have no previous sentence.
76 D. he continues: and entering again.
77 N., B., B1, D.: This is my city!
78 N., B., B1, D.: or neighbor.

(274)

79 N., B., B1, D. continue: Abimelech.
80 N., B., B1, D.: and the people of God of this city?
81 N., B., B1, D.: As today.
82 B. there is a big break in this place, almost to the very end. 83 N., B1, D.: and said you were lying.
84 N., B1, D.: for figs.
85 B1, D.: under a tree.
86 N., B1, D.: And thinking how late I was.
87 N., B1, D.: Seeing an old man fig.
88 N., D.: O child; B1: Oh, miracles.
89 N., B1, D.: this numbness.
90 N., B1, D.: my son.
91 B1 does not have the previous two words.
92 B1, D.: as if sober from drunkenness.
93 B1: trees.
94 B1: God.
95 N., B1, D. they continue: rejoicing.
96 N., B1, D. they continue: to God.
97 N.: God.
98 B1, D.: sent to them.
99 D.: say.
100 B1: And Baruch went out with Abimelech.
101 N., B1, D.: ten.
102 B1 continues: for the neck of the eagle.
103 B1 does not have the previous three words.
104 N., D.: They told him to come back to them again.
105 N., B1, D.: iznoseći.
106 B1: begged by Jeremiah.
107 B1: Suddenly a dead man stood up.
108 B1: read it in front of everyone.
109 N., B1, D.: And after reading it, they cried and thanked God, because they did not experience such torments and temptations.  
110 N., B1, D.: the people of God by night.
111 N., B1, D.: princes.
112 B1: and women who mingled with men.
113 N., B1: and Jordan with you not to cross.
114 N., B1, D.: they do not have to the end of the sentence.  
(275)

115 N., B1, D. they have not from the beginning of the sentence.  
116 N., B1, D. they have no previous paragraph.
117 N., B1, D.: powder.
118 N., B1, D.: tearing it apart with a wooden trident.  
119 N., B1, D. continue: the prophet.
120 B1 continues: and I heard.
121 N., B1, D.: until I tell my brothers.  
122 B1 continues: Jeremiah.
123 B. after a long break it continues here.  
124

125 N., B., B1, D. they continue: weeping from their hearts. 126 B.: This stone would help Jeremiah. 127 N., B., B1, D.: sculpting.


131 N., B., B1, D.: visit.